

# Einleitung = Introduction = Prefazione

Autor(en): **Fluri, Kurt**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz =  
Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et  
l'aménagement du paysage**

Band (Jahr): - **(2019)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

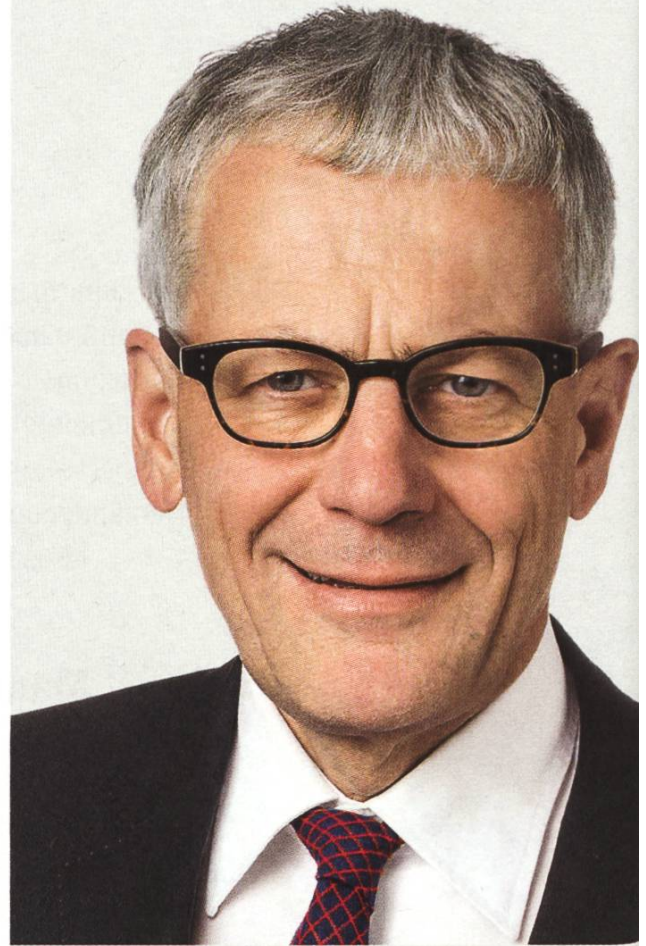
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 1

## Einleitung

*Wenn Sie diesen Jahresbericht in den Händen halten, befinden wir uns bereits in unserem 50. Geschäftsjahr. Die Gründung der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz im Juli 1970 war geprägt von einem breiten Bewusstsein, dass eine Organisation geschaffen werden müsse, die in unbürokratischer und unabhängiger Weise den erst seit 1967 existierenden gesetzlichen Landschaftsschutz in die Praxis umsetzen sollte. Die Liste der an der Gründung beteiligten Verbände und Wirtschaftsunternehmen liest sich heute wie ein Spiegel der damaligen Gesellschaft. Unter dem Patronat des damaligen Bundespräsidenten Hans Peter Tschudi und dem Ehrenpatronat von Bundesrat Friedrich Traugott Wahlen versammelten sich in Bern zur Gründung der SL zahlreiche Persönlichkeiten der Schweizer Wirtschaft und der 5 Gründerorganisationen Pro Natura – Schweizerischer Bund für Naturschutz, Schweizer Heimatschutz, Schweizer Alpen-Club, EspaceSuisse – Schweizerische Vereinigung für Landesplanung und Schweizer Tourismus-Verband. Die Grundsteinlegung unserer Organisation ging von der Einsicht aus, dass der Staat alleine bei allem guten Willen nicht für eine Umsetzung des gesetzlichen Gebotes der Schonung unseres Landschaftsbildes auf lokaler Ebene sorgen kann. Es fehlte ihm dazu schlichtweg die Legitimation, da gemäss dem Verfassungsartikel von 1962 der Natur- und Heimatschutz Sache der Kantone ist. So fanden im Jahr 1966 die ersten Gespräche statt zwischen dem zuständigen Bundesrat Hans Peter Tschudi, dem damaligen Bundesverantwortlichen für Natur- und Heimatschutz Theo Hunziker und Ruedi Stüdeli, dem damaligen Direktor der Vereinigung für Landesplanung, womit letztlich die Weichen für die Gründung der SL gestellt wurden.*

*Die ersten Themen waren damals ähnlich wie die heutigen: Die SL lieferte den Support für den von freisinniger Seite angestossenen Bundesbeschluss von 1972 über dringliche Massnahmen auf dem Gebiet der Raumplanung, mit dem grosse Flächen vor einer wilden Verbauung bewahrt werden konnten. Auch für den Schutz der Oberengadiner Seenlandschaft vor Verbauung leistete die SL damals Massgebliches.*



*Kurt Fluri, Nationalrat und Präsident des Stiftungsrates der SL*

*Kurt Fluri, Conseiller national et président du Conseil de fondation de la FP*

## Introduction

*Au moment où vous tiendrez ce rapport annuel entre vos mains, notre fondation aura déjà entamé sa 50<sup>ème</sup> année d'existence. Sa création, en juillet 1970, a été marquée par la conviction profonde qu'il fallait une organisation à même de mettre en pratique de manière indépendante et sans bureaucratie inutile la protection légale du paysage introduite en 1967 seulement. La liste des associations et entreprises qui ont participé à sa fondation est un reflet de la société de cette époque. Sous le patronage du président de la Confédération de l'époque Hans Peter Tschudi et le patronage honorifique du conseiller fédéral Friedrich Traugott Wahlen, de nombreuses personnalités de l'économie suisse et des cinq organisations fondatrices Pro Natura – Ligue suisse pour la protection de la nature, Patrimoine suisse, Club alpin suisse, EspaceSuisse – alors Association suisse pour l'aménagement national et la Fédération suisse du tourisme se sont réunies à Berne pour fonder la FP. La création de celle-ci partait du constat que, malgré toute sa bonne volonté, la Confédération seule n'était pas en mesure d'assurer la protection du paysage à l'échelle locale, telle qu'exigée par la loi. Il lui manquait tout simplement pour cela la légitimité nécessaire, dans la mesure où, en vertu de l'article constitutionnel adopté en 1962, la protection de la nature et du paysage relevait de la compétence des cantons. C'est ainsi que les premières discussions entre le conseiller fédéral compétent Hans Peter Tschudi, le responsable fédéral de la protection de la nature et du paysage Theo Hunziker et le directeur de l'Association pour l'aménagement national Ruedi Stüdeli ont eu lieu en 1966, préparant le terrain pour la fondation de la FP.*

*Les premiers thèmes abordés étaient semblables aux thèmes actuels: la FP a apporté son soutien à l'arrêté fédéral de 1972 pour des mesures urgentes dans le domaine de l'aménagement du territoire, lancé par les radicaux, qui a permis de préserver de grandes surfaces d'une urbanisation sauvage. La FP a également contribué de façon déterminante à la protection du paysage lacustre de la Haute-Engadine contre l'urbanisation.*

*Et aujourd'hui? La FP reste fidèle à ses objectifs initiaux. Il s'agit toujours de sensibiliser la population à nos paysages, aujourd'hui certes mieux protégés par la loi, mais qui continuent de subir une pression importante, dans une Suisse qui déborde dans de nombreux domaines. Avec notre double initiative pour la biodiversité et le paysage, la protection du paysage sera à nouveau plus présente sur l'agenda politique ces prochaines années. A côté de cela, notre travail quotidien – peut-être plus important encore – consiste à concrétiser et à mettre en œuvre à l'échelle cantonale et locale des mesures visant à préserver la beauté et la diversité de nos paysages. Les plus de 250 projets que la FP a pu mener*

*Und heute? Die SL bleibt ihren Gründungsideen treu. Nach wie vor geht es um die Sensibilisierung der Bevölkerung für unsere zwar seither gesetzlich besser geschützten, aber weiterhin unter Druck stehenden Landschaften in einer in vielerlei Hinsicht fast aus den Nähten platzenden Schweiz. Mit unserer Doppelinitiative für Biodiversität und Landschaft wird der Landschaftsschutz in den kommenden Jahren wieder vermehrt auf der politischen Agenda erscheinen. Doch daneben und fast wichtiger ist die tägliche Arbeit, die Bedeutung von Schönheit und Vielfalt unserer Landschaften auf kantonaler und lokaler Ebene zu konkretisieren und umzusetzen. Die weit über 250 Projekte, die die SL bisher erfolgreich durchführen konnte, trugen dazu bei, dass an vielen Orten die Bilanz der Landschaftsentwicklung sich seit 1970 verbessern konnte. Doch auch im urbanen Bereich konnte die SL zentrale Meilensteine setzen, so mit ihrer ersten Landschaftsinitiative von 2008 und der von ihr geprägten Revision des Raumplanungsgesetzes von 2014. Mit ihrem neuen Projektschwerpunkt Grünraum und Stadtbäume kann die SL bereits erste Erfolge erzielen. Derzeit gehen verschiedene Gemeinden in der Schweiz gegen die von der SL erstmals breit thematisierte Verschotterung der Grünflächen in den Siedlungsgebieten vor. Ich freue mich, im Jubiläumsjahr 2020 nicht nur zurückzublicken, sondern dem Landschaftsschutz auch für die Zukunft weiterhin politische Nachachtung zu verschaffen. Die SL wäre aber nicht so wirkungsvoll und anerkannt, wenn nicht die zahlreichen unterstützenden privaten Institutionen, unsere Gründerorganisationen, die öffentliche Hand auf allen Ebenen und die Mitglieder und Gönner/innen wären, die uns die Handlungsfähigkeit ermöglichen. Ihnen sei hier herzlich gedankt!*

*Kurt Fluri, Nationalrat und Präsident der SL*

*à bien jusqu'ici ont contribué à améliorer en maints endroits le bilan du développement paysager depuis 1970. Dans le domaine de l'urbanisation également, la FP a pu poser des jalons importants, par exemple avec sa première initiative pour le paysage de 2008 et la révision de la loi sur l'aménagement du territoire de 2014, à laquelle elle a grandement contribué. Avec son nouveau projet prioritaire consacré aux espaces verts et aux arbres en milieu urbain, la FP a déjà pu obtenir de premiers résultats. Actuellement, plusieurs communes de Suisse prennent des mesures contre le recouvrement des espaces verts par du gravier ou de la pierre concassée dans les agglomérations, une problématique soulevée et médiatisée pour la première fois par la FP.*

*En cette année anniversaire 2020, je me réjouis non seulement de ce que nous avons déjà pu réaliser, mais aussi de continuer à l'avenir à assurer à la protection du paysage l'attention qu'elle mérite au niveau politique. La FP ne serait toutefois pas aussi efficace et reconnue si elle ne pouvait compter sur le soutien de nombreuses institutions privées, de nos organisations fondatrices, des pouvoirs publics à tous les échelons et de nos membres et donateurs/trices, qui nous donnent les moyens de réaliser nos activités. Un immense merci à toutes et tous!*

*Kurt Fluri, conseiller national et président de la FP*

## Prefazione

*Nel momento in cui leggete questo rapporto annuale, è già in corso il 50° esercizio da quando è stata costituita la nostra fondazione. La Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio ha visto la luce nel luglio del 1970, in virtù della diffusa consapevolezza che fosse necessario istituire un'organizzazione in grado di attuare concretamente, in modo indipendente e privo di complicazioni burocratiche, il principio della protezione del paesaggio introdotto per legge solo nel 1967. Oggi, leggere l'elenco delle associazioni e delle ditte che parteciparono a quell'evento dà la percezione esatta di come fosse la società dell'epoca. Sotto il patrocinio dell'allora presidente della Confederazione Hans-Peter Tschudi e il patrocinio onorario del consigliere federale Friedrich Traugott Wahlen, si riunirono a Berna per fondare la FP numerosi esponenti dell'economia svizzera e delle 5 organizzazioni fondatrici Pro Natura – Lega svizzera per la protezione della natura, Patrimonio Svizzero, Club Alpino Svizzero, EspaceSuisse – Associazione per la pianificazione del territorio e Federazione svizzera del turismo. L'impulso a fondare la nostra organizzazione nacque dalla consapevolezza che lo Stato da solo, per quanto con le migliori intenzioni, non può implementare, a livello locale, il precetto legislativo che impone di salvaguardare il nostro paesaggio. E già in partenza non sarebbe legittimato a farlo, poiché – ai sensi dell'articolo sulla protezione della natura e del paesaggio inserito nella Costituzione federale nel 1962 – questa incombenza spetta ai Cantoni. Nel 1966 presero quindi il via i primi colloqui tra il consigliere federale competente Hans-Peter Tschudi, l'allora responsabile federale per la protezione della natura e del paesaggio, Theo Hunziker, e Ruedi Stüdeli, in quegli anni direttore dell'Associazione svizzera per la pianificazione nazionale; si era così preparato il terreno per la costituzione della FP.*

*I primi temi affrontati allora non si discostano da quelli odierni: la FP fornì il proprio sostegno al Decreto federale del 1972 su alcuni provvedimenti urgenti nell'ambito della pianificazione del territorio – promosso dal fronte liberale – grazie al quale fu possibile preservare ampie superfici da una cementificazione selvaggia. E la Fondazione diede all'epoca un contributo sostanziale anche per salvare dal cemento il paesaggio lacustre dell'Alta Engadina.*

*E oggi? La FP resta fedele alle proprie idee costitutive. Come allora, si prefigge di sensibilizzare la popolazione riguardo ai nostri paesaggi che, certo, rispetto al passato sono meglio tutelati dalla legge, ma sono tuttora sottoposti a forti pressioni, in un Paese contraddistinto da una densità demografica eccessiva. Con le nostre due iniziative dedicate una al paesaggio e l'altra alla biodiversità, nei prossimi anni la tutela del paesaggio occuperà un posto di rilievo nell'agenda della politica. In parallelo svolgeremo pure un lavoro forse ancora più importante: quello di*

*ricordare concretamente ogni giorno il valore della bellezza e della diversità dei nostri paesaggi a livello cantonale e locale. Gli oltre 250 progetti portati felicemente a compimento dalla FP, dalla sua fondazione a oggi, hanno contribuito a far sì che in molti luoghi il bilancio dello sviluppo del paesaggio sia migliorato rispetto al 1970. Anche in ambito urbano la FP ha raggiunto traguardi importanti, ad esempio con la sua prima Iniziativa per il paesaggio nel 2008 o con la revisione della legge sulla pianificazione del territorio del 2014, che porta in larga misura la sua impronta. E già si riscontrano i primi successi in relazione al nuovo tema centrale su cui si focalizzano svariati progetti della Fondazione: gli spazi verdi e gli alberi urbani. Diversi comuni della Svizzera stanno infatti varando misure per opporsi alla pratica di ricoprire con pietrisco le superfici verdi nelle zone abitate, riguardo alla quale la FP aveva per prima sollevato l'allarme.*

*Il 2020, anno del nostro giubileo, non deve essere solo un'occasione per stilare bilanci, ma anche per guardare al futuro, garantendo che la tutela del paesaggio continui a trovare attuazione a livello politico. In ogni modo, la FP non sarebbe così efficace e stimata se non avessimo il supporto di numerose istituzioni private, delle nostre organizzazioni fondatrici, della pubblica amministrazione a tutti i livelli e dei nostri membri e sostenitori, grazie ai quali disponiamo della capacità di agire. A tutti giunga il mio più sincero grazie!*

*Kurt Fluri, consigliere nazionale e presidente della FP*